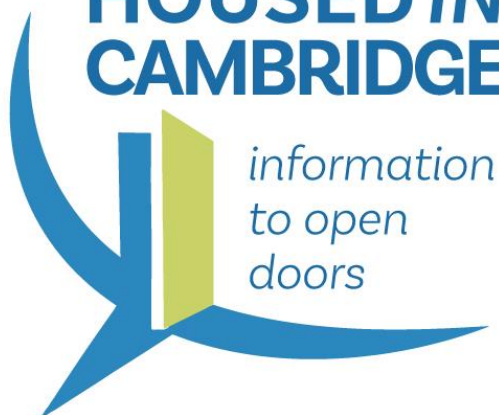


# HOUSED IN CAMBRIDGE



**Preguntas frecuentes sobre  
la Vivienda en Cambridge**



# ¿Dónde puedo encontrar ayuda con:

## **Ayuda a la vivienda**

**página 4**

Multi-Service Center (Centro de Servicios Múltiples)

Oficina de Housing Liaison (Enlace para la Vivienda)

Cambridge Economic Opportunity Committee (CEOC)

Just A Start

Cambridge Public Library (Biblioteca Pública de Cambridge)

Centro de Aprendizaje Comunitario (CLC)

## **Asistencia Financiera**

**página 10**

Fuel Assistance (Asistencia para combustible)

Alianza Energética de Cambridge (CEA)

## **Vivienda asequible**

**página 11**

Cambridge Coordinated Access Network (C-CAN)

Cambridge Housing Authority (CHA)

Departamento de Desarrollo Comunitario (CDD)

## **Legislación sobre vivienda**

**página 14**

Programa de Pruebas de Discriminación en la Vivienda (HDTP)

Servicios Jurídicos de Cambridge y Somerville (CASLS)

Comisión de Derechos Humanos de Cambridge (CHRC)

Oficina del Fiscal General de Massachusetts (AGO)

De Novo Center para la Justicia y la Curación

## **Seguridad en la vivienda**

**página 17**

Homeowner's Rehab Inc. (HIP)

## **Defensa**

**página 19**

Comisión de Cambridge para Personas con Discapacidad

Comisión de Derechos de los Inmigrantes y Ciudadanía (CIRC)

Alianza para Inquilinos de Cambridge (ACT)

Find It Cambridge

## **Mediación**

**página 22**

Community Dispute Settlement Center, Inc. (CDSC)

Consejo de Consumidores de Cambridge

# Ayuda a la vivienda

## Multi-Service Center (Centro de Servicios Múltiples)

### ¿Qué es el Multi-Service Center?

El Multi-Service Center (Centro de Servicios Múltiples) (MSC) está situado en el primer piso del 362 de Green Street, en Cambridge. Ayudamos a personas y familias sin hogar y a personas que se enfrentan a un desahucio en Cambridge. Prestamos servicios a los residentes de Cambridge. Coordinamos la ayuda a las personas que están:

- En situación de calle
- En refugios de emergencia
- En riesgo de perder su vivienda

### ¿Cómo puedo obtener ayuda del personal del Multi-Service Center?

Puede llamarnos y concertar una cita al 617-349-6340. También puede acudir sin cita previa.

El Multi-Service Center está situado en el 362 de Green Street.

- Lunes 9:00am-7:30pm
- Martes 9:00am-4:30pm
- Miércoles 9:00am-4:30pm
- Jueves 9:00am-4:30pm
- Viernes 9:00am-11:30am

### ¿Qué servicios hay en el Multi-Service Center y a qué se dedican?

#### Gestión de casos del MSC

Los gestores de casos ayudan a las personas y familias que tienen problemas de vivienda. Los gestores de casos pueden remitir a los afectados a centros de acogida, bancos de alimentos, programas de formación laboral y programas de ayuda económica. También ayudamos con los gastos relacionados con la vivienda, incluyendo la prevención de desahucios y los gastos de mudanza.

#### Gestor de Casos de Búsqueda de Vivienda

Ayuda a los residentes de Cambridge a buscar y encontrar vivienda. Organizamos un Taller de Búsqueda de Vivienda todos los miércoles de 10:00am a 11:30am.

## **Servicios para haitianos de Cambridge**

Atiende las necesidades de servicios sociales de la comunidad haitiana residente en Cambridge, priorizando el servicio de los haitianos al para los haitianos.

## **Servicios Jurídicos de Cambridge y Somerville (CASLS)**

Ofrece asesoramiento jurídico gratuito a familias y personas con bajos ingresos de Cambridge. Los clientes deben estar trabajando con un gestor de casos de MSC para obtener una cita para CASLS en el MSC.

## **Asistencia Jurídica con De Novo**

Ofrece asistencia jurídica a inquilinos con bajos ingresos. Los clientes deben estar trabajando con un gestor de casos de MSC para obtener una cita De Novo en MSC.

## **Asistencia en la Oficina de Housing Liaison (Enlace para la Vivienda)**

Véase la Oficina de Housing Liaison en la página siguiente.

## **Cambridge Coordinated Access Network (C-CAN)**

Véase C-CAN en la sección Vivienda asequible.

## **The Carey Housing Program**

Es un programa de asistencia permanente para la vivienda para 22 hombres sin vivienda y gestión de casos.

## **Especialista en Refugios de Salud Mental de los Servicios Humanos Comunitarios de Eliot**

Un trabajador social clínico que colabora estrechamente con el Departamento de Salud Mental de MA. Los clientes deben estar trabajando con un gestor de casos de MSC para obtener una cita Eliot en MSC.

## **Defensor de Vivienda de Realojamiento Rápido de Eliot (RRH)**

Atiende a personas sin hogar que tienen ingresos o han recibido un vale.

## **Oficina de Housing Liaison (Enlace para la Vivienda)**

### **¿Qué es la Oficina de Housing Liaison?**

La Oficina de Housing Liaison forma parte de la Oficina del City Manager de Cambridge. Respondemos a las preguntas de inquilinos, propietarios y arrendadores sobre derechos y responsabilidades en materia de vivienda. También ofrecemos servicios intensivos de gestión de casos sobre el terreno. Nuestro objetivo es evitar los traslados y ayudar a las personas a estabilizarse

en una vivienda. Nuestro personal trabaja para mejorar el acceso a los programas de vivienda y crear políticas. Colaboramos estrechamente con otros departamentos municipales y con socios y proveedores de vivienda locales y estatales. La Oficina se encuentra en el Multi-Service Center (Centro de Servicios Múltiples), en el 362 de Green Street, en Cambridge.

### **¿En qué tipo de problemas puede ayudar la Oficina Housing Liaison?**

Estamos aquí para brindar ayuda relacionada con todo tipo de problemas de vivienda. Podemos explicarle los derechos y responsabilidades del inquilino y del propietario. Podemos reunirnos con los residentes en la oficina o, si es necesario, en su domicilio. Podemos acompañar a los residentes a reuniones relacionadas con la vivienda. También ayudamos con problemas complejos de vivienda, como ventas de edificios, traslados por incendios y acumulación.

### **¿A quién ayuda en la Oficina de Housing Liaison?**

Ayudamos a los residentes de Cambridge que necesitan ayuda con problemas relacionados con la vivienda. Esto incluye a las personas con vivienda, sin vivienda y a los propietarios.

¿Preguntas sobre la vivienda en Cambridge? Póngase en contacto con la Oficina de Housing Liaison al 617-349-6337. Puede visitar [www.cambridgema.gov/Departments/officeofthehousingliaison](http://www.cambridgema.gov/Departments/officeofthehousingliaison) para obtener más información.

### **¿Qué es "Housed IN Cambridge"?**

Housed IN Cambridge es un proyecto de toda la ciudad en el que participa personal de muchos departamentos municipales. Trabajamos para informar a los residentes sobre oportunidades de vivienda y recursos relacionados. Organizamos seminarios web sobre muchos temas:

- Vivienda asequible
- Alojamiento de emergencia
- Derecho a la vivienda
- Servicios Jurídicos y de Mediación
- Hogares seguros y saludables
- Asistencia financiera

Housed IN Cambridge también organiza eventos por toda la ciudad para ayudar a los residentes con sus dudas sobre vivienda.

## Cambridge Economic Opportunity Committee (CEOC)

### ¿A qué tipo de problemas de vivienda ayuda el CEOC?

- Asistencia en materia de vivienda asequible, desde la solicitud hasta las recertificaciones
- Prevención de desahucios
- Problemas de acumulación o limpieza
- Remisiones a servicios jurídicos
- Educación y defensa de los derechos de los inquilinos
- Búsqueda de vivienda

Llame a nuestro Departamento de Vivienda al: 617-868-2900 ext. 302.

### ¿Qué servicios adicionales ofrece el CEOC?

Además de la ayuda a la vivienda, el CEOC ofrece servicios de ayuda adicional, entre los que se incluyen:

- Preparación gratuita de impuestos
- Asistencia en seguros médicos (planes MassHealth y Health Connector)
- Asistencia para SNAP y beneficios públicos
- Educación y asesoramiento financieros
- Gestión de dos bancos de alimentos

Llámenos al 617-868-2900 o visite nuestro sitio web: [ceoccambridge.org](http://ceoccambridge.org)

## **Just A Start (JAS)**

### **¿Qué tipos de servicios presta Just A Start?**

Proporcionamos viviendas asequibles, formación profesional, asesoramiento financiero, mediación entre propietarios e inquilinos y otros servicios relacionados con la vivienda. Para más información, visite: <https://justastart.org/>

### **¿Cómo puede Just A Start ayudar a los propietarios de Cambridge que necesitan reparaciones en sus casas?**

El Programa de Mejora de Viviendas (HIP) de JAS trabaja con propietarios que reúnen los requisitos de ingresos proporcionándoles conocimientos técnicos. También concedemos préstamos con intereses bajos o nulos para realizar mejoras y reparaciones en el hogar. Ayudamos a los propietarios de viviendas mediante:

- Creación y evaluación de proyectos
- Ayuda a los propietarios a obtener ofertas de contratistas calificados
- Financiación de las obras
- Supervisión de las obras de rehabilitación

Para más información, envíe un correo electrónico a Ethan Solomon: [ethansolomon@justastart.org](mailto:ethansolomon@justastart.org)

### **¿Dónde puedo resolver un problema con mi arrendador?**

Just A Start ofrece mediación y asesoramiento en conflictos relacionados con la vivienda. Envíe un correo electrónico a Elizabeth Winston para ver si podemos ayudarle: [elizabethwinston@justastart.org](mailto:elizabethwinston@justastart.org)

## **Cambridge Public Library (Biblioteca Pública de Cambridge)**

### **¿Por qué visitar la Biblioteca?**

Hay una biblioteca en cada barrio de Cambridge. Es gratuito visitarla y pasar tiempo en ella. ¡Con el carné de la biblioteca puede llevarse a casa libros, revistas, películas, tener acceso a computadoras portátiles, puntos de acceso Wi-Fi y mucho más! También tenemos programas para todas las edades. Puede vivir en cualquier ciudad para visitarnos, y no necesita tener el carné de la biblioteca para pasar tiempo en nuestro edificio. Visite [www.cambridgema.gov/cpl](http://www.cambridgema.gov/cpl) para obtener más información.



## ¿Cómo puede la biblioteca ayudar con la vivienda?

Tenemos computadoras en todas las sedes que cualquiera puede utilizar. Puede utilizarlas para buscar vivienda, solicitarla y conocer los recursos de vivienda. Puede pedir prestados o consultar libros sobre vivienda y recursos sobre derechos de los inquilinos, presupuesto y ahorro, compra de vivienda y otros temas. La Biblioteca también ofrece horarios de consulta sobre vivienda en las que puede reunirse con defensores de la vivienda y plantear preguntas al respecto.

## Centro de Aprendizaje Comunitario (CLC)

### ¿Qué hace CLC?

Ofrecemos clases y programas para ayudar a los adultos a transformar sus vidas. Ayudamos a nuestros estudiantes a alcanzar su potencial a través de la educación, el desarrollo de habilidades y la participación en la comunidad.

### ¿Qué tipo de clases y programas ofrece CLC?

- Clases de inglés (ESOL)
- Clases de preparación para el examen de Equivalencia de Secundaria (HSE)
- Programa Bridge to College
- Programa de Formación de Auxiliares de Enfermería Certificados (CNA)
- Programa de Formación Profesional para la Primera Infancia

### ¿Cómo puedo saber más?

- Visite nuestro sitio web: [cambridgema.gov/clc](http://cambridgema.gov/clc)
- Póngase en contacto con nosotros al: 617-349-4396 o en [clc@cambridgema.gov](mailto:clc@cambridgema.gov)
- Inscríbase en una sesión informativa en: [Camb.ma/CLCInfoSessions](http://Camb.ma/CLCInfoSessions)

Visite una de nuestras dos sedes:

- 5 Western Avenue (en Central Square)
- 286 Rindge Avenue (en North Cambridge)

# Asistencia Financiera

## Fuel Assistance (Asistencia para combustible)

### ¿Qué es el programa Fuel Assistance?

El programa ayuda a los hogares con bajos ingresos a pagar sus facturas de calefacción de invierno entre el 1 de noviembre y el 30 de abril. Fuel Assistance también se conoce como Programa de Asistencia Energética para el Hogar.

### ¿Quiénes son elegibles para este programa?

Los inquilinos y propietarios de viviendas de Cambridge y Somerville pueden solicitar la ayuda si cumplen las directrices federales sobre ingresos.

### ¿Cómo puedo solicitar Fuel Assistance?

Encontrará una solicitud en [www.cambridgema.gov/iwantto/applyforfuelassistance](http://www.cambridgema.gov/iwantto/applyforfuelassistance). Puede llamar al 617-665-6234 para obtener ayuda o más información. Puede hacerlo cada año antes de principios de mayo.

## Cambridge Energy Alliance

### ¿Qué es Cambridge Energy Alliance?

Cambridge Energy Alliance (CEA) es un servicio prestado por la ciudad de Cambridge. Ayudamos a residentes, empresas e instituciones a utilizar la energía en forma más eficiente y a acceder a servicios de energías renovables. Podemos ayudar a inquilinos, propietarios y arrendadores. La Alianza Energética de Cambridge forma parte del Departamento de Desarrollo Comunitario (CDD).

### ¿Cómo puedo reducir el costo de mi factura o ahorrar dinero en energía?

Hay muchos programas de los que puede formar parte, como:

- Evaluaciones energéticas gratuitas de Mass Save para todos los edificios de Cambridge
- Servicios gratuitos de climatización para residentes con bajos ingresos
- Opciones de financiación de la energía solar y las mejoras energéticas
- Recursos educativos sobre eficiencia energética y energías renovables

## Tengo una pregunta sobre mi factura de electricidad o de gas.

La ciudad de Cambridge dispone de una línea telefónica de ayuda para responder a sus preguntas relacionadas con la energía. Puede llamar al 617-430-6230. También puede encontrar más información en nuestro sitio web: [cambridgeenergyalliance.org](http://cambridgeenergyalliance.org)

# Vivienda asequible

## Cambridge Coordinated Access Network (C-CAN)

### ¿Qué es C-CAN?

Cambridge Coordinated Access Network ayuda a conectar las oportunidades de vivienda para las personas que experimentan la falta crónica de vivienda en Cambridge. No podemos garantizar una oportunidad para todos. La clasificación se basa en una puntuación de evaluación de la vulnerabilidad. La lista de C-CAN consiste en un grupo de solicitantes con sus puntuaciones asociadas. Somos diferentes de la lista de espera de la autoridad de vivienda pública. La lista de C-CAN NO es una lista lineal en la que un cliente espera una oportunidad durante un tiempo. Nuestros programas actuales atienden a los clientes con mayor puntuación. Las personas con puntuaciones medias y bajas deben considerar otras opciones. Nuestros servicios de Housing Navigation también se basan en la puntuación de la evaluación. Para ponerse en contacto con C-CAN, llame al 617-349-7715 o envíe un correo electrónico a [cambridgeCAN@cambridgema.gov](mailto:cambridgeCAN@cambridgema.gov)

### ¿Qué preguntas podemos responder?

Podemos responder a preguntas generales sobre el proceso de traslado a una vivienda de apoyo permanente.

### ¿Quiénes son elegibles para la evaluación de C-CAN?

Se debe considerar una persona sin hogar según las normas del HUD para ser elegible para la evaluación de C-CAN. Esto significa que no tiene un lugar donde quedarse a largo plazo. No podrá presentarse si ha dormido en un hotel o en su casa la noche anterior a la evaluación. Si actualmente se aloja en casa de un amigo podría quedar excluido. Si se aloja en un albergue o en un lugar no destinado a ser habitado, se le considera una persona sin hogar. Además, la mayoría de las oportunidades requieren "cronicidad".

Esto significa que ha estado sin hogar durante más de un año o que ha estado sin hogar cuatro o más veces en los últimos tres años.

## **Cambridge Housing Authority (CHA)**

Cambridge Housing Authority proporciona viviendas de alquiler a largo plazo y ayudas para el alquiler a familias con bajos ingresos, ancianos y personas con discapacidad a través de sus programas de vivienda pública y de Vales de Elección de Vivienda (HCV).

### **¿Cómo solicito asistencia de la CHA?**

La solicitud y la información sobre las listas de espera abiertas de la CHA están disponibles en nuestra página web en Información sobre solicitudes en lista de espera:

<https://cambridge-housing.org/applicants/>

Para solicitarla, desplácese por la página web y haga clic en el botón rojo: "Application for CHA Housing Programs" (Solicitud de Programas de Vivienda de la CHA).

### **¿Cómo puedo comprobar mi estado en las listas de espera de la CHA?**

Vaya al Portal del Candidato para comprobar su estado en las listas de espera:

<https://cha.applicants4housing.com/Public/Login/Login.aspx>.

Los usuarios que accedan por primera vez tendrán que "Crear una Cuenta" para comenzar. Este sitio web es diferente de la solicitud en línea.

Los solicitantes también pueden llamar a la centralita informativa/línea de espera al 617-499-7041. Para una autogestión más rápida, se anima a los solicitantes a crear una cuenta en el portal para comprobar su estado.

### **¿Cómo puedo saber si tengo derecho a las ayudas de la CHA?**

La CHA tiene diferentes límites de ingresos para los diferentes programas. Para tener derecho a la ayuda, los ingresos brutos totales del grupo familiar deben ser inferiores a un determinado importe, en función del número de adultos que convivan. Los límites de ingresos los establece el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) y se actualizan anualmente. La información sobre los límites de ingresos de cada programa está disponible en la página de información para los solicitantes:

<https://cambridge-housing.org/applicants/>

## **Departamento de Desarrollo Comunitario (CDD), División de Vivienda**

### **¿Qué programas de vivienda ofrece el CDD?**

La División de Vivienda del Departamento de Desarrollo Comunitario ofrece acceso a unidades de alquiler y propiedad de viviendas asequibles para hogares con ingresos bajos, moderados y medios a través de programas municipales. Los solicitantes interesados y que cumplan los requisitos pueden presentar su solicitud al Fondo de Solicitantes de Alquiler de la Ciudad, al Programa de Alquiler de Renta Media, al Fondo de Reventa de Viviendas en Propiedad y al Programa HomeBridge.

### **¿Existen límites de ingresos para participar en los programas de vivienda de la ciudad?**

Sí, los hogares deben un determinado nivel de ingresos para participar en los programas de vivienda de la ciudad. Los distintos programas tienen diferentes límites de ingresos, que se ajustan al tamaño del grupo familiar. Las directrices sobre ingresos pueden consultarse en el sitio web de la División de Vivienda, aquí: <https://www.cambridgema.gov/-/media/Files/CDD/Housing/incomelimits/hudincomeguidelines.pdf>. Para el programa de alquiler de la Ciudad, las directrices de ingresos no se aplican a los solicitantes que tengan un Vale de Vivienda Móvil de la Sección 8.

### **¿Cuál es el tiempo de espera para los programas de vivienda de la ciudad?**

El tiempo de espera varía para los programas de vivienda de la ciudad en función de las preferencias de los solicitantes, las unidades de vivienda disponibles, tamaño de la habitación necesaria, y la fecha y hora en que el CDD recibió la solicitud.

### **¿Tengo que ser residente en Cambridge para presentar mi solicitud?**

No, usted no tiene que ser residente de Cambridge para aplicar a los programas de vivienda de la Ciudad, pero los residentes de Cambridge tienen prioridad.

### **¿Cómo puedo solicitar una vivienda a través del CDD?**

Las solicitudes para todos los programas de vivienda de la ciudad pueden descargarse e imprimirse en la página web:

<https://www.cambridgema.gov/CDD/housing/forapplicants>

Puede enviar un correo electrónico a [housing@cambridgema.gov](mailto:housing@cambridgema.gov) o llamar al 617-349-4622 para obtener más información.

# Legislación sobre vivienda

## Programa de Pruebas de Discriminación en la Vivienda (HDTP)

### ¿Qué tipos de servicios presta el HDTP?

El Programa de Pruebas de Discriminación en la Vivienda forma parte de la Facultad de Derecho de Suffolk. El HDTP es un centro de servicios integrales en materia de vivienda justa que realiza pruebas de discriminación, vela por el cumplimiento de la ley y lleva a cabo estudios académicos. También proporcionamos educación, divulgación y desarrollo curricular. El HDTP ha realizado cientos de pruebas de discriminación en materia de vivienda y ha publicado estudios de investigación. Hemos indemnizado con miles de dólares a víctimas de discriminación. Seguimos formando a miles de personas sobre derechos y responsabilidades en materia de vivienda y trabajamos para crear la próxima generación de abogados especializados en derechos civiles.

### ¿En qué consisten las pruebas?

La discriminación en materia de vivienda es ilegal. Las evaluaciones nos ayudan a descubrir el problema. Los evaluadores responden a los anuncios de apartamentos haciéndose pasar por posibles inquilinos y luego cuentan sus experiencias.

### ¿Cómo me convierto en evaluador?

Puede convertirse en evaluador tras asistir a uno de nuestros cursos de formación. La formación se imparte varias veces al año. Para obtener más información, puede comunicarse con Kelly Vieira, directora de Investigaciones y Divulgación en [kvieira@suffolk.edu](mailto:kvieira@suffolk.edu).

## Servicios Jurídicos de Cambridge y Somerville (CASLS)

### ¿Qué tipo de servicios presta CASLS?

CASLS es una oficina de la organización sin fines de lucro Greater Boston Legal Services. Proporcionamos representación y asesoramiento jurídico civil gratuito a personas mayores y con bajos ingresos. Nos centramos en problemas legales como los desahucios y las rescisiones y denegaciones de subsidios.

En concreto, las denegaciones y rescisiones de estas prestaciones federales y estatales:

- Prestaciones federales de invalidez
- TAFDC (Ayuda Transitoria a Familias con Hijos Dependientes)
- EAEDC (Ayuda de Emergencia para Ancianos, Personas con discapacidad y Niños)
- SNAP (Programa Suplementario de Asistencia Nutricional)
- Albergue familiar de emergencia

### **¿Quién es elegible para los servicios jurídicos de CASLS?**

Son elegibles los residentes con bajos ingresos de Cambridge, Somerville, Arlington, Woburn, Belmont y Winchester. No tenemos directrices financieras estrictas para los residentes mayores de 60 años que viven en Cambridge y Somerville. Damos prioridad a las personas con bajos ingresos. Llame al 617-603-2700 para solicitar ayuda jurídica. Más información en [www.gbls.org/our-work/cambridge-somerville-legal-services](http://www.gbls.org/our-work/cambridge-somerville-legal-services).

### **Comisión de Derechos Humanos de Cambridge (CHRC)**

#### **¿Qué hace la CHRC?**

La CHRC investiga las denuncias de discriminación. Estas quejas pueden referirse al empleo, la vivienda, los alojamientos públicos y la educación. La CHRC también organiza actos comunitarios, de divulgación y educativos.

#### **¿Qué tipo de quejas puede investigar la CHRC?**

La CHRC acepta denuncias de discriminación que:

- Hayan ocurrido en Cambridge,
- Hayan ocurrido en los últimos 180 días, y
- Se basen en una clase protegida.

Las clases protegidas incluyen raza, color, sexo, edad, credo religioso, discapacidad, origen nacional o ascendencia, orientación sexual, identidad de género, estado civil, situación familiar, condición militar y fuente de ingresos. La CHRC no puede investigar quejas contra organismos o departamentos de la ciudad de Cambridge.

## ¿Cómo presento una queja?

Puede rellenar nuestro formulario de admisión en nuestro sitio web: [cambridgema.gov/hrc](http://cambridgema.gov/hrc). También puede llamarnos al 617-349-4396 o acudir a nuestra oficina en 51 Inman Street, Segundo piso.

## Oficina del Fiscal General (AGO)

### ¿Qué hace el Fiscal General (AG)?

El Fiscal General es un defensor y un recurso para el pueblo de Massachusetts. El AG puede brindarle ayuda independientemente de su residencia o situación legal. La defensa del AG incluye:

- Protección de los consumidores
- Lucha contra el fraude y la corrupción
- Investigación y enjuiciamiento de delitos
- Protección del medio ambiente, los derechos de los trabajadores y los derechos civiles

### ¿Puede el Fiscal General actuar como mi representante legal?

No. La AGO no puede representar a particulares. Los abogados de la Oficina del Fiscal General pueden informar a las personas sobre sus derechos y obligaciones.

### ¿Cuándo debo ponerme en contacto con la AGO?

Entre las quejas más comunes que llegan a nuestra oficina se incluyen:

- Reclamaciones de los consumidores (problemas con productos, automóviles, compra de vivienda, servicios públicos, etc.)
- Quejas laborales (cuando cree que su lugar de trabajo infringe determinadas leyes)
- Quejas sobre derechos civiles (cuando cree que una empresa, negocio u organización ha vulnerado sus derechos)

Puede comunicarnos sus preocupaciones aunque, su queja no figure en las categorías anteriores. Presente una queja en [www.mass.gov/orgs/office-of-the-attorney-general](http://www.mass.gov/orgs/office-of-the-attorney-general) o llame al 617-727-2200



## De Novo Center para la Justicia y la Curación

### ¿Qué hace De Novo?

De Novo ofrece asistencia jurídica gratuita a inquilinos con bajos ingresos que viven en la zona de Cambridge y Somerville. Nuestros abogados proporcionan asesoramiento jurídico y representación a los inquilinos en casos relacionados con:

- Desahucios y cierres ilegales
- Acceso a viviendas públicas o subvencionadas
- Denegación o finalización de las ayudas a la vivienda (incluida la Sección 8 u otras viviendas subvencionadas por el gobierno)
- Soluciones para las condiciones de vivienda deficientes

### ¿Quién puede recibir asistencia jurídica?

Como inquilino de Cambridge, para tener derecho a asistencia jurídica:

- Los ingresos de su grupo familiar deben ser iguales o inferiores al 80 % de la renta media de la zona o al 200 % de las directrices federales de pobreza, y
- Debe estar en riesgo de desahucio (por ejemplo, ha recibido un aviso de desalojo).

Como en cualquier despacho jurídico, a veces hay cuestiones éticas o administrativas que nos impiden aceptar todos los casos.

### ¿Cómo puedo obtener ayuda jurídica?

Para solicitar ayuda jurídica en relación con un problema de vivienda, llame al (617) 661-1010 de 9:00 am a 5:00 pm, de lunes a viernes. Puede obtener más información en [denovo.org/housing](http://denovo.org/housing).

## Seguridad en la vivienda

### Homeowner's Rehab Inc. (HIP)

#### ¿Qué servicios ofrece el programa?

Los servicios de rehabilitación para su hogar incluyen:

- Realizar inspecciones gratuitas de edificios

- Estimación de las necesidades de mejora del hogar
- Ayudar en el proceso de contratación, licitación y alcance del trabajo
- Asistencia en la solicitud de un préstamo de financiación fija a bajo o ningún interés
- Ayudar a conseguir otros fondos y subvenciones complementarios para proyectos
- Supervisar y controlar el proyecto de mejora de la vivienda
- Gestionar los fondos del préstamo en custodia para rendir cuentas
- Ofrecer a los propietarios educación en el hogar y capacitación con consejos y herramientas para envejecer en casa de forma segura

## ¿Qué propiedades pueden optar a las ayudas del HRI?

Propiedades que son:

- Ocupadas por el propietario
- Hasta cuatro unidades
- Cuando al menos el 50 % de la vivienda sea residencial

El solicitante también debe estar dentro de los límites de ingresos establecidos por el programa de subvenciones "Community Development Block". El propietario debe ser dueño de su vivienda durante al menos un año.

## ¿Cómo se solicita?

Para solicitar una preselección, envíe un correo electrónico a [info@homeownersrehab.org](mailto:info@homeownersrehab.org) o llame al 617-868-4858 ext. 200. Si reúne los requisitos y desea solicitarla, recibirá una solicitud junto con otros documentos que deberá completar y devolver a la oficina.

## ¿Cómo funciona el programa?

El personal de HIP trabaja con los propietarios para determinar el nivel de rehabilitación necesario. Se redactan las especificaciones de trabajo y varios contratistas revisarán el trabajo propuesto para presentar una oferta. Se realiza un análisis financiero para garantizar que el préstamo sea asequible. El préstamo se cierra y la rehabilitación comienza cuando se aprueba el préstamo y se selecciona al contratista. HRI supervisa todo el proyecto para garantizar que se realice correctamente.

## ¿Qué tipo de rehabilitación de vivienda es elegible?

HIP es un programa de rehabilitación moderada. Se da prioridad a las siguientes necesidades:

- Peligros para la salud y la seguridad
- Climatización y conservación de la energía
- Peligros de la pintura con plomo
- Remodelación para adaptación a las discapacidades
- Mejora exterior

## ¿Cómo ayuda el programa a los propietarios?

Facilitamos todo el proceso de rehabilitación proporcionando asistencia financiera y técnica a los propietarios. Nuestra ayuda hace que los edificios sean financieramente manejables y más atractivos en la comunidad.

## ¿Cómo ayuda el programa a los inquilinos?

El objetivo del programa es ayudar a los propietarios a renovar los apartamentos manteniendo unos costos asequibles. La financiación de préstamos de rehabilitación por debajo del mercado permite a los propietarios mantener bajos sus costos. Los inquilinos no sólo tendrán mejores condiciones de vivienda, sino que también podrán pagar el alquiler.

# Defensa

## Comisión de Personas con Discapacidad de Cambridge (CDPD)

### ¿Qué tipos de servicios presta la CDPD?

Motivado por la equidad, el personal de CCPD ayuda a particulares, familias, organismos públicos y organizaciones privadas. Proporcionamos información, derivaciones y asistencia técnica. Nos esforzamos por eliminar la discriminación de las personas con todo tipo de discapacidades.

La CDPD también ofrece:

- Permisos de estacionamiento temporales para personas con discapacidad en Cambridge
- Cupones de descuento para taxis de Cambridge

- Exenciones para las personas que deben sacar la basura/reciclar antes de las 6:00 pm por motivos de discapacidad
- Reuniones públicas mensuales del Consejo Consultivo de la CCPD

Llame al 617-349-4692 o visite nuestra oficina en 51 Inman Street, 2<sup>do</sup> Piso, Cambridge, MA 02139 para obtener más información.

### **¿Pueden ayudarme si sufro discriminación por mi discapacidad?**

Podemos ayudar a determinar si sufrió discriminación por motivos de discapacidad. No nos ocupamos del proceso de denuncia en sí. Le indicaremos cómo presentar una denuncia y los mejores pasos a seguir.

### **¿Puede la CDPD ayudarme a encontrar una vivienda accesible?**

La CDPD no proporciona servicios de vivienda, pero podemos remitirle a otros departamentos y organizaciones que proporcionan ayuda en materia de vivienda.

## **Comisión de Derechos de los Inmigrantes y Ciudadanía (CIRC)**

### **¿Qué es la CIRC?**

La CIRC trabaja para acoger, informar, conectar y apoyar a la comunidad inmigrante de Cambridge. El personal de la CIRC ayuda a los residentes inmigrantes a acceder a los servicios y recursos locales:

- Vivienda
- Beneficios
- Clases de inglés
- Clases de ciudadanía
- Servicios jurídicos

Llame al 617-349-4396 o envíe un correo electrónico a [circ@cambridgema.gov](mailto:circ@cambridgema.gov) para obtener más información.

### **¿Pueden ayudarme a encontrar un abogado de inmigración o con mi proceso de solicitud de inmigración?**

La CIRC coordina una clínica jurídica virtual mensual sobre inmigración con De Novo. Puede llamar al 617-405-5479 antes del tercer miércoles de cada mes. Deje un mensaje con su nombre y número de contacto. La tercera

semana del mes, el personal lo llamará y lo pondrá en contacto con un abogado. Para más información, visite: <https://www.cambridgema.gov/circ>

También podemos remitirlo a otros recursos en Greater Boston Area.

### **¿Prestan servicios de alojamiento a inmigrantes recién llegados?**

No proporcionamos servicios de vivienda, pero podemos remitir a los clientes al Multi-Service Center (Centro de Servicios Múltiples) (MSC), al Community Development Department (CDD), y a Cambridge Housing Authority (CHA).

El Multi-Service Center (Centro de Servicios Múltiples) ayuda a los inmigrantes sin hogar a acceder a albergues y otros recursos de alojamiento.

## **Alianza para Inquilinos de Cambridge (ACT)**

### **¿Qué es la Alianza para Inquilinos de Cambridge?**

La Alianza para Inquilinos de Cambridge es la organización de inquilinos de toda la ciudad. La ACT ofrece a los residentes en viviendas públicas y a los titulares de vales una vía para comunicar sus preocupaciones. La ACT ayuda a los inquilinos con la defensa de sus propietarios y a Cambridge Housing Authority.

### **¿Cómo puedo ponerme en contacto con ACT?**

Llámenos al 617-499-7031. Deje su nombre, número y un mensaje corto. Visite [actcambridge.org](http://actcambridge.org) para obtener más información. Somos una organización totalmente voluntaria con un horario limitado.

## **Find It Cambridge**

### **¿Qué es Find It Cambridge?**

Find It Cambridge es un servicio gratuito y un sitio web que puede ponerlo en contacto con eventos, programas y otros recursos gratuitos en todo Cambridge. Pida ayuda al Gestor de Find It: llame o envíe un mensaje de texto al 617-686-2998, envíe un correo electrónico a [info@finditcambridge.org](mailto:info@finditcambridge.org) o visite la página web [www.finditcambridge.org](http://www.finditcambridge.org).

### **¿Por qué Find It es diferente?**

Find It es el único servicio gratuito que puede ayudarlo a buscar todo lo que necesite para su familia. A diferencia de la mayoría de sitios web, puede llamarnos, enviarnos un correo electrónico o un mensaje de texto: somos

personas reales con las que puede hablar para obtener ayuda. Podemos hacerle recomendaciones sobre programas, investigar sus dudas y ponerlo directamente en contacto con proveedores de servicios que satisfagan sus necesidades. Incluso podemos conseguir ayuda de un intérprete si concierta un horario para hablar con nosotros (envíenos un mensaje de texto para programar la cita). Cuando encontrar ayuda le resulte difícil o confuso, puede contar con Find It Cambridge para que le dé una mano.

### **¿Por qué debería utilizar Find It Cambridge en lugar de Google? ¡Google es tan fácil!**

Aparte de las razones obvias, como tener a una persona real que le ayude, el sitio web Find It le permite acceder a los recursos de forma más rápida, sencilla y segura que los motores de búsqueda. Puede buscar recursos por temas, por edad de la persona, por barrio donde se ofrece e incluso por opciones de ayuda económica. Si desea explorar, comparar y conectarse a nuevas oportunidades, visite [www.finditcambridge.org](http://www.finditcambridge.org) o póngase en contacto con nosotros hoy mismo y díganos lo que necesita.

## **Mediación**

### **Centro Comunitario de Resolución de Litigios**

#### **¿Qué es la mediación?**

La mediación es un proceso para que las personas en conflicto hablen de sus problemas con la ayuda de un mediador, que es una tercera parte neutral e imparcial. La mediación ofrece una opción neutral y sin prejuicios para ayudar a resolver los conflictos.

La mediación es confidencial, de iniciativa personal y, en algunos casos, es una alternativa para no acudir a los tribunales. El proceso pretende mejorar la comunicación entre las partes y dar a cada una de ellas la posibilidad de expresar sus necesidades. Los mediadores no toman decisiones ni deciden quién tiene o no razón. Se anima a las partes a que propongan sus propias soluciones creativas.

#### **¿Cómo puedo beneficiarme de la mediación en materia de vivienda?**

¡Es gratis! Las partes deciden el resultado de forma mutuamente beneficiosa. Puede mediar en cualquier momento (antes, durante y después de la

sentencia). Proporcionamos recursos de apoyo antes de que comience el proceso de mediación para que el resultado sea más productivo. Llame al 617-876-5376 o visite [communitydispute.org](http://communitydispute.org) para obtener más información.

### **¿Es el acuerdo ejecutable ante los tribunales?**

El acuerdo no es una orden judicial. Puede utilizarse ante los tribunales si las partes están interesadas en convertirlo en un documento legal. También puede utilizarse ante los tribunales si se incumple el acuerdo.

## **Consejo de Consumidores de Cambridge**

### **¿Qué es el Consejo de Consumidores de Cambridge?**

Trabajamos con la Oficina del Fiscal General de MA (AGO) para proporcionar información y recursos a los consumidores. También trabajamos para resolver litigios entre consumidores y empresas.

### **¿En qué tipos de litigios prestan asistencia?**

- Reparación, venta y alquiler de automóviles
- Crédito y cobro de deudas
- Mejoras en el hogar y servicios públicos
- Estafas
- Problemas entre propietarios e inquilinos
- Ventas al por menor
- Viajes

### **¿Cómo presento una queja?**

Presente su denuncia ante la AGO en [www.mass.gov/ago](http://www.mass.gov/ago) o imprima el formulario en [www.cambridgema.gov/consumerscouncil](http://www.cambridgema.gov/consumerscouncil).